

第27回所沢市

Tokorozawa International Forum

こくさいこうりゅう

国際交流

フォーラム

いろいろな国が世界をむすぶ

にゆうじょう
入場
むりょう
無料

どなた
でも参加
できます

2022年3月6日 日 12:30~16:00
※12:00開場

会場 ところざわ しやくしょ かいし じん
所沢市役所 1階市民ホール
Tokorozawa City Hall 1F

いろいろな国の言葉のせつめいがあります。

①English ②中文 ③Tiếng Việt ④한국어 ⑤Tagalog ⑥Português

しつもん 質問は、04-2998-9046へ であんわ 電話してください。 わかりやすい にほんご ことば 日本語で お答えします。

① The 27th Tokorozawa International Forum

Tokorozawa International Forum is an event where people from all over the world get together and interact. Everyone is welcome, no matter where you are from. Come and talk with people from different countries, and enjoy Japanese and world culture.

Time: Sunday, March 6, 2022. 12:30~16:00. Doors open at 12:00.

Place: The first floor of Tokorozawa City Hall.

Entrance fee: Free of charge.

Accommodation: Child care service is available.

Parking: Please use public transportation, such as train and bus, as there is limited parking space.

<<Coronavirus precautions>>

1. Please wear a face mask.
2. If you have a fever and/or if you are not feeling well, please refrain from participating in the event.
3. Depending on the coronavirus situations, there is a possibility that the scale of the event may be reduced or it may be canceled altogether.

<<Program>>

Stage performance: Admire speeches in Japanese by non-Japanese speakers.
Enjoy world music and dancing.

Group talk: Share ideas with people from different countries.

Free experience and exhibition: Appreciate handmade works of art, taste teas from around the world, and expect more!

<<Pre-event>>

A display will be held a week ahead of the Forum. The panels will illustrate the city's services and volunteer groups' activities to support citizens from overseas.

Time: Tuesday, March 1 ~ Friday, March 4, 2022. 10:00~15:00.

Place: The first floor of Tokorozawa City Hall.

Please go back to the previous page for the program in different languages. The program will be released in February.

②

第27届所泽市国际交流会

国际交流会聚集各国人士相互交流，欢迎任何国家的任何人前来参加。可以和各国人士一起交流，一起了解日本文化与世界文化。

时间：2022年3月6日(周日) 12:30~16:00 (入场 12:00)

会场：所泽市政府1楼市民大厅

入场免费，有保育室。

请乘坐公共交通工具（电车、巴士）前来会场。

〔关于预防新冠病毒感染传播的注意事项〕

请戴上口罩进入会场。

如有发烧、身体不适，请不要进入会场。

根据今后新冠疫情，如果疫情加重，可能会缩小或者取消这次活动。

〔内容〕

舞台：听听外国市民的演讲，欣赏世界的音乐和舞蹈等等。

交流会：与各国人士交流畅谈。

免费体验：欣赏制作手工作品，品尝世界各国的茶等等。

〔活动前的展示〕

介绍所泽市志愿者团体对外国市民的援助活动。

时间：2022年3月1日（周二）~3月4日（周五） 每天10:00~15:00

会场：所泽市政府1楼市民大厅

具体内容进程，将于2月在网公开。

大家来吧！

맛있어

Vui lắm đấy

Come and join us!

③ Diễ̃n đầ̃n quỗc tễ̃ thà̃nh phỗ Tokorozawa lẫn thur̃ 27

Các bạ̃n tữ các nữc tham gia và giao lưu tại Diễ̃n đầ̃n quỗc tễ̃ này.

Xin mớ̃i các bạ̃n tữ nữc nào ,ngườ̃i nào cũ̃ng tự do tham gia nào !

Các bạ̃n sẽ tha hồ̃ nói chuyệ̃n vớ̃i các bạ̃n tữ nhiề̃u nữc đễn.

Các bạ̃n sẽ thườ̃ng thur̃c đượ̃c các văn hoá Nhật Bản và Thễ giớ̃i.

Thờ̃i gian : Ngày 6 tháng 3 (chũnhậ̃t) năm 2022, tữ 12:30 đễn 16:00 (Khai trườ̃ng 12:00)

Nơi: Hành lang tẫng 1 của toà̃ nhà thà̃nh phỗ Tokorozawa

Miễ̃n phí̃ và có nơi giũ̃ trễ.

Xin mớ̃i sử̃ dụ̃ng phưỡng tiệ̃n giao thông công cộ̃ng.

-Những điề̃u cẫn chú̃ ý về̃ phò̃ng chố̃ng nhiễ̃m dịch COVID 19

1-Xin mớ̃i đễo khẫu trang..

2-Ngườ̃i có sỗt hoặ̃c sực khò̃e không tồ̃t thì xin mớ̃i nghi.

3-Nễu sỗ ca nhiễ̃m dịch COVID-19 bị lan rồ̃ng ra thì có khả̃ năng thu hẹp lại hoặ̃c đì̃nh chỉ tồ̃ chur̃c điễ̃n đầ̃n.

Nôĩi dung

-Sân khẫu : Xin mớ̃i các bạ̃n nghe các bạ̃n nữc ngoài nói chuyệ̃n,xin mớ̃i các bạ̃n thườ̃ng thur̃c âm nhạc và điề̃u múa nhạ̃y của ca thễ giớ̃i.

-Buổĩ giao lưu: Xin mớ̃i các bạ̃n tha hồ̃ nói chuyệ̃n vớ̃i các bạ̃n tữ các nữc khác nhau.

-Thử̃ sáng tác và triề̃n lãm: Các bạ̃n thử̃ sáng tác và triề̃n lãm các tác phẩm làm bằ̃ng tay của mình. Hay là thử̃ thườ̃ng thur̃c các loạ̃i chè̃ của thễ giớ̃i.

Các hoặ̃t độñg trườ̃c

-Chú̃ng tồ̃i giớ̃i thiệ̃u nôĩi dung hoặ̃t độñg chi việ̃n của các cỡ quan của thà̃nh phỗ Tokorozawa và các tồ̃ thur̃c chi việ̃n tự̃ nguyệ̃n.

-Thờ̃i gian: Tữ ngày 1 tháng 3 (Hỗm thur̃ ba) đễn ngày 4 tháng 3 (Hỗm thur̃ năm) Hằ̃ng ngày tữ 10:00 đễn 15:00.

Nơĩ Hành lang tẫn I của toà̃ nhà thà̃nh phỗ Tokorozawa.

1 trang trườ̃c trang này là trang chưỡng trình việ̃t bằ̃ng các ngôn ngữ̃ của các nữc. Chú̃ng tồ̃i sẽ công khai chưỡng trình khoả̃ng tữ tháng 2.

④

제27회 도코로자와시 국제교류포럼

포럼에서는 여러 나라의 사람들이 모여 교류합니다.

국적 관계없이 누구든지 환영합니다.

여러 나라 사람과 이야기를 나눌 수 있습니다.

일본과 세계의 문화를 즐길 수 있습니다.

일시 : 2022년 3월 6일 (일) 12:30 ~ 16:00 (개장 12:00)

회장 : 도코로자와 시청 1층 홀

무료입장,통역과 아이를 임시로 맡길 수 있는 코너가 마련되어 있습니다.

대중교통(전철이나 버스)으로 오시면 됩니다.

<신종 코로나 바이러스 감염증 확대 방지에 관한 주의사항>

1 마스크 착용 후 입장해 주세요.

발열이 있는 등, 컨디션이 좋지 않을 경우에는 입장을 삼가해 주세요.앞으로의 신형 코로나 바이러스 감염증의 확대 상황에 따라서 이벤트 규모 축소 및 개최 중지 가능성이 있습니다.

<행사 내용>

○무대 : 외국인 시민의 연설을 듣자!! 세계의 음악과 춤을 즐기자!! 등

○교류회 : 여러 나라 사람들과 많이 이야기하자!!

○무료체험·전시 : 직접 만든 작품을 즐기자!!세계의 차를 맛보자!!등

<프리이벤트>

외국국적의 시민에 대한 도코로자와시와 자원봉사 단체가 하는 일을 소개하고 있습니다.

일시 : 2022년 3월 1일(화)~3월 4일(금) 각 일 10:00~15:00

회장 : 도코로자와 시청 1층 홀

이 페이지의 바로 앞 페이지에는 여러가지 나라의 언어의 프로그램이 있습니다.프로그램은 2월쯤에 공개합니다



*写真はこれまでの国際交流フォーラムの様子です。

⑤ Ika-27ng Pandaigdig na Pagtitipon ng Lunsod ng Tokorozawa

Ang pagtitipong ito ay para sa pakikipag-ugnayan at pagsasama-sama ng mga mamamayan ng ibat-ibang bansa.

Masayang pakikihalubilo at pakikipag-alaman sa kultura ng Hapon at ng ibang bansa. Inaanyayahan ang lahat na dumalo ano mang bansa ang pinanggalingan.

Petsa: Marso 6,2022 (Linggo) 12:30-16:00 (bukas ang lugar ng 12:00)

Lugar: Munisipyo ng Lunsod ng Tokorozawa (unang palapag)

Suporta: Lugar para sa pag aalaga ng bata

Transportasyon: Pang publikong sasakyan tren o bus

<<Paalaala para maiwasan ang pagkalat ng Corona Virus>>

- 1.Kailangan ang paggamit ng mask.
- 2.Iwasan ang pagdalo kung may lagnat at hindi mabuti ang pakiramdam.
- 3.May posibilidad na makansela at mag bawas ng bilang ng dadalo depende sa sitwasyon ng Corona Virus.

<<Programa>>

Tanghalan:Makipagsaya sa pandaigdig na awit at musika.

Pakikinig sa talumpati ng mga banyaga na naninirahan sa Lunsod ng Tokorozawa

Ugnayan: Masayang pakikipag usap sa mga mamamayan na dumalo

Libreng ekspiriyensa at eksebisyon: Produktong yari sa kamay

:libreng tsaang ng ibat-ibang bansa at marami pang iba.

<<Paunang Pagtitipon>>

Ipapakita gamit ang panel ,ang pagpapakilala ng mga gawain ng Lunsod ng Tokorozawa at mga Boluntaryong Grupo tungkol sa pag suporta sa mga mamamayan na galing ng ibang bansa.

Petsa:Marso 1(martes) hanggang Marso 4(biyernes)2022 10:00-15:00

Lugar:Munisipyo ng Lunsod ng Tokorozawa (unang palapag)

Nakasulat sa naunang pahina ang programa sa ibat-ibang salita. Ang programa ay ilalabas sa Pebrero.



Đến đi, hãy đến nhé!

Nakakatuwa!

我们来聊聊吧!

*写真はこれまでの国際交流フォーラムの様子です。

⑥ 27.º Fórum do Intercâmbio Internacional da cidade de Tokorozawa.

Neste fórum reunirá pessoas de vários países para o intercâmbio.
Qualquer pessoa de qualquer país poderá participar.
Poderá conversar com pessoas de diferentes países.
Poderá desfrutar da cultura do Japão e do mundo.

Data: Dia 6 de março de 2022 (domingo) 12:30~16:00

Estará aberto à partir das 12:00

Local: Salão do 1.º andar da Prefeitura da cidade de Tokorozawa.

Entrada gratuita. Há local para cuidar de criança.

Venham de trem ou ônibus.

< Precauções para prevenir a propagação da infecção do coronavírus >

1 Venham com o uso da máscara por favor.

2 Pessoas com febre e que não estiver bem de saúde não venham por favor.

3 Se aumentar o número de pessoas contaminadas, poderá alterar o conteúdo do evento e também poderá ser cancelado.

< Conteúdo >

○ Palco: Vamos ouvir o discurso dos estrangeiros. Vamos curtir a música e dança do mundo, etc.

○ Reunião de intercâmbio: Vamos conversar bastante com pessoas de diferentes países.

○ Experiência gratuita . Exibição: Desfrute dos trabalhos artesanais. Vamos provar o Chá do mundo, etc.

< Pré-evento >

Apresentação do que a cidade de Tokorozawa e grupos de voluntários estão fazendo para os estrangeiros.

Data: 1 de março (terça-feira) ~ 4 de março (sexta-feira) de 2022 das 10:00 às 15:00

Local: Salão do 1.º andar da Prefeitura da cidade de Tokorozawa.

Há também programas em diferentes linguagens. Este programa está na página anterior desta página.

O programa será lançado por volta do mes de fevereiro.